



**PROTOCOLE  
RELATIF A LA CONFÉRENCE EUROPÉENNE  
DES MINISTRES DES TRANSPORTS**

Signé à Bruxelles, le 17 octobre 1953



**PROTOCOL  
CONCERNING THE EUROPEAN CONFERENCE  
OF MINISTERS OF TRANSPORT**

Signed at Brussels, on 17th October, 1953



## TABLE DES MATIÈRES

ACTE FINAL.....	5
PROTOCOLE.....	7
<i>Annexe</i> : Règlement intérieur .....	19
Liste des pays membres de la Conférence, des pays associés et des pays ayant le statut d'observateur .....	23

## TABLE OF CONTENTS

FINAL ACT.....	5
PROTOCOL.....	7
<i>Annex</i> : Rules of Procedure.....	19
List of Member countries of the Conference, Associate countries and countries with Observer status.....	23



## ACTE FINAL

La Conférence Européenne des Ministres des Transports, réunie à Bruxelles du 13 au 17 octobre 1953 ;

En vue de se concerter sur des questions relatives aux transports intérieurs européens ;

A arrêté et ouvert à la signature le texte d'un Protocole relatif à la Conférence Européenne des Ministres des Transports avec, en Annexe, un Règlement d'ordre intérieur ;

Et a arrêté en outre les Résolutions suivantes relatives :

1. Aux transports par chemin de fer :
  - a) Exploitation en commun du matériel à marchandises ;
  - b) Adoption d'itinéraires rationnels d'acheminement des marchandises par chemin de fer et unification des tarifs ;
  - c) Standardisation du matériel et électrification ;
  - d) Financement international des achats de matériel ferroviaire ;
  - e) Mesures à prendre en vue d'accroître le nombre de pays participant aux Conventions internationales pour le transport par chemin de fer et d'accélérer la ratification des Conventions internationales préparées par les organisations spécialisées.

## FINAL ACT

The European Conference of Ministers of Transport held at Brussels from 13th to 17th October, 1953;

With a view to reaching common accord on questions concerning European Inland Transports;

Has adopted and opened for signature the text of a Protocol concerning the European Conference of Ministers of Transport, with an Annex containing Rules of Procedure;

And has in addition adopted the following Resolutions concerning:

1. Rail Transport problems:
  - a) Joint use of goods wagons;
  - b) Adoption of rational routes for the transport of goods by rail and the unification of tariff rates;
  - c) Standardisation of equipment and electrification;
  - d) International financing of purchases of railway rolling stock;
  - e) Measures to increase the number of signatories to the International Conventions on Rail Transport and to expedite the ratification of International Conventions drafted by specialised Agencies.

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. Aux transports par route :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Aménagement d'itinéraires de trafic international routier ;</li> <li>b) Signalisation routière ;</li> <li>c) Poids et dimensions des véhicules automobiles ;</li> <li>d) Réglementation des transports routiers internationaux ;</li> <li>e) Circulation routière ;</li> <li>f) Aménagement des bureaux douaniers sur les grandes routes de trafic international.</li> </ul> | <p>2. Road Transport problems:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Development of international traffic arteries;</li> <li>b) Road signs and signals;</li> <li>c) Weights and dimensions of motor vehicles;</li> <li>d) Regulations for international road transport;</li> <li>e) Road traffic;</li> <li>f) Provision of frontier posts on main international traffic arteries.</li> </ul> |
| <p>3. Aux transports par voies navigables :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Établissement d'une liste de projets concernant les voies d'eau d'intérêt européen ;</li> <li>b) Problèmes internationaux posés par l'exploitation des voies navigables.</li> </ul>   | <p>3. Inland Waterways Transport problems:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Compilation of a list of development projects for inland waterways of interest to Europe as a whole;</li> <li>b) International problems involved in the use of inland waterways.</li> </ul>   |
| <p>4. A des questions de caractère général intéressant les trois modes de transport :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Investissements en matière de transport ;</li> <li>b) Denrées périssables.</li> </ul>   | <p>4. General problems relating to the three modes of transport:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Capital investment in transport;</li> <li>b) Perishable goods.</li> </ul>   |

**PROTOCOLE**  
**relatif à la Conférence Européenne**  
**des Ministres des Transports**

Les Gouvernements représentés à la Conférence Européenne des Ministres des Transports qui s'est réunie à Bruxelles, du 13 au 17 octobre 1953 ;

DÉSIREUX d'instituer une procédure permettant de prendre des mesures efficaces en vue de coordonner et de rationaliser les transports intérieurs européens d'importance internationale ;

SONT CONVENUS de ce qui suit :

*Article 1*

CONFÉRENCE EUROPÉENNE  
DES MINISTRES DES TRANSPORTS

Par les présentes, est organisée une Conférence Européenne des Ministres des Transports (appelée ci-après "la Conférence").

*Article 2*

STRUCTURE DE LA CONFÉRENCE

La Conférence comprend :

- a) Un Conseil des Ministres des Transports (appelé ci-après "le Conseil") ;
- b) Un Comité des Suppléants (appelé ci-après "le Comité").

Ces deux organes sont assistés d'un Secrétariat administratif.

**PROTOCOL**  
**concerning the European Conference**  
**of Ministers of Transport**

The Governments represented at the European Conference of Ministers of Transport meeting in Brussels from 13th to 17th October, 1953;

DESIROUS of instituting a procedure whereby effective steps can be taken to co-ordinate and rationalise European inland transport of international importance;

HAVE AGREED as follows:

*Article 1*

EUROPEAN CONFERENCE  
OF MINISTERS OF TRANSPORT

There is hereby organised a European Conference of Ministers of Transport (hereinafter referred to as "the Conference").

*Article 2*

STRUCTURE OF THE CONFERENCE

The Conference shall comprise:

- a) A Council of Ministers of Transport (hereinafter referred to as "the Council");
- b) A Committee of Deputies (hereinafter referred to as "the Committee").

These two bodies shall be assisted by Administrative Secretaries.

*Article 3*

OBJECTIFS DE LA CONFÉRENCE

La Conférence a pour objectifs :

- a) De prendre toutes mesures destinées à réaliser, dans un cadre général ou régional, la meilleure utilisation et le développement le plus rationnel des transports intérieurs européens d'importance internationale ;
- b) De coordonner et de promouvoir les travaux des Organisations internationales s'intéressant aux transports intérieurs européens, compte tenu de l'activité des autorités supranationales dans ce domaine.

*Article 4*

MEMBRES ET MEMBRES ASSOCIÉS  
DE LA CONFÉRENCE

1. Sont membres de la Conférence les Parties Contractantes au présent Protocole.
2. Sont membres associés de la Conférence le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada, s'ils en font la demande, ainsi que tout autre gouvernement dont la demande d'adhésion comme membre associé aura été approuvée à l'unanimité par le Conseil.
3. Les membres associés peuvent se faire représenter par des observateurs à toutes les réunions du Conseil et du Comité. Tous les documents émanant de la Conférence leur sont communiqués.

*Article 5*

CONSEIL DES MINISTRES

Le Conseil se compose des Ministres qui ont les transports intérieurs dans leurs attributions au sein de leur propre gouvernement. Au cas où, dans un gouvernement, diverses questions de transports intérieurs relèvent de la compétence de deux ou

*Article 3*

PURPOSES OF THE CONFERENCE

The purposes of the Conference shall be:

- a) To take whatever measures may be necessary to achieve, at general or regional level, the maximum use and most rational development of European inland transport of international importance;
- b) To co-ordinate and promote the activities of international Organisations concerned with European inland transport, taking into account the work of supranational authorities in this field.

*Article 4*

MEMBERSHIP AND ASSOCIATE MEMBERSHIP  
OF THE CONFERENCE

1. The members of the Conference shall be the contracting parties to the present Protocol.
2. The associate members of the Conference shall be the Government of the United States of America and the Government of Canada, if they so request, and any other Government, after its application for associate membership has received the unanimous approval of the Council.
3. Associate members may be represented by observers at all meetings of the Council and of the Committee. All documents originating in the Conference shall be communicated to them.

*Article 5*

COUNCIL OF MINISTERS

The Council shall be composed of those Ministers who are responsible for inland transport in their own Governments. In those cases where, in one Government, different inland transport questions are dealt with by two or more Ministers, any of those Ministers may



plusieurs Ministres, ceux-ci peuvent participer aux travaux du Conseil, sous réserve qu'aucun gouvernement membre ne dispose de plus d'une voix au Conseil.

#### *Article 6*

##### COMITÉ DES SUPPLÉANTS

1. Le Comité se compose de fonctionnaires désignés à raison d'un Suppléant par Ministre, étant entendu qu'aucun gouvernement membre ne dispose de plus d'une voix au Comité.
2. Le Comité a pour rôle :
  - a) De préparer les séances du Conseil ;
  - b) De traiter les questions pour lesquelles une délégation lui serait donnée par le Conseil ;
  - c) D'informer le Conseil des mesures prises dans les divers pays pour donner effet aux conclusions prises au sein de la Conférence.

#### *Article 7*

##### DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

- a) Le siège administratif de la Conférence est fixé à Paris. Le Conseil se réunit au siège administratif de la Conférence ou en un autre lieu, selon qu'il en décidera. Le Comité se réunit normalement au siège administratif de la Conférence ; il peut se réunir en un autre lieu si le Conseil en décide ainsi, en accord avec le gouvernement intéressé.
- b) Le Secrétariat administratif est rattaché administrativement au Secrétariat de l'Organisation Européenne de Coopération Économique, mais, dans l'exercice de ses fonctions, il dépend uniquement de la Conférence. Les Secrétaires administratifs sont nommés avec l'agrément de la Conférence. Ils sont chargés de la rédaction des ordres du jour, comptes rendus et procès-verbaux des réunions du Conseil et du Comité. Ils consignent les conclusions de la Conférence et sont chargés de

participate in the work of the Council provided that no member Government shall have more than one vote in the Council.

#### *Article 6*

##### COMMITTEE OF DEPUTIES

1. The Committee shall be composed of officials appointed on the basis of one deputy for each Minister, it being understood that each member Government shall have no more than one vote in the Committee.
2. The function of the Committee shall be:
  - a) To prepare for each meeting of the Council;
  - b) To deal with questions delegated to it by the Council;
  - c) To report on the measures taken in different countries to implement the conclusions reached within the Conference.

#### *Article 7*

##### ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS

- a) The administrative seat of the Conference shall be in Paris. The Council shall meet at the administrative seat of the Conference, or elsewhere, as they may decide. The Committee shall normally meet at the administrative seat of the Conference. They may, however, meet elsewhere if the Council so decide with the agreement of the Government concerned.
- b) The administrative secretariat shall be administratively integrated with the secretariat of the Organisation for European Economic Co-operation but they shall be solely under the operational control of the Conference. The Administrative Secretaries shall be appointed with the agreement of the Conference. They shall be responsible for the preparation of the agenda, records and minutes of the meetings of the Council or Committee. They shall also take note of the conclusions of the Conference and

la distribution des documents et de la conservation des archives de la Conférence.

*Article 8*

GROUPES RESTREINTS

- a) Des groupes restreints peuvent être formés pour mettre à l'étude et poursuivre la discussion, dans le cadre de la Conférence, de questions présentant pour certains membres un intérêt particulier et rentrant dans les objectifs de la Conférence.
- b) La formation d'un groupe restreint doit être notifiée au Conseil, qui sera tenu informé de la marche générale des travaux de ce groupe.
- c) Les autres membres, s'ils s'estiment intéressés, seront admis à suivre les études et discussions du Groupe restreint, mais ne pourront s'opposer à ce qu'elles soient poursuivies dans le cadre de la Conférence.

*Article 9*

CONCLUSIONS DE LA CONFÉRENCE

- a) Les Conclusions prises au sein de la Conférence sont mises en application dans les pays qui s'y sont ralliés ; à cet effet, les Ministres des Transports intéressés prendront ou proposeront, chacun en ce qui le concerne et dans la limite de sa compétence nationale, toutes mesures adéquates.
- b) Si la conclusion d'un accord international général ou restreint apparaît nécessaire, chaque Ministre des Transports intéressé demande à son gouvernement que des pleins pouvoirs soient accordés à lui-même, ou à une ou plusieurs personnes spécialement désignées à cet effet, pour conclure cet accord international. Tout accord international ainsi conclu entre un certain nombre de gouvernements membres sera ouvert à l'adhésion des autres gouvernements membres.

shall be responsible for the distribution of documents and the safekeeping of the archives of the Conference.

*Article 8*

RESTRICTED GROUPS

- a) Restricted groups may be formed for the purpose of initiating studies and discussions, within the framework of the Conference, of questions which are of special interest to certain members and are covered by the purposes of the Conference.
- b) The Council shall be notified of the formation of any restricted group and kept informed of the general progress of its work.
- c) If the other members consider their interests are involved, they will be allowed to follow the studies and discussions of the restricted group, but they will not be able to oppose their being carried out within the framework of the Conference.

*Article 9*

CONCLUSIONS OF THE CONFERENCE

- a) The conclusions reached within the Conference shall be put into effect in the countries in agreement with them in that the Ministers of Transport concerned, acting individually within the area of their national competence, shall take or propose whatever measures may seem to them to be most appropriate.
- b) Whenever the conclusion of a general or restricted international agreement seems necessary, each Minister of Transport concerned shall seek from his Government full powers to enable him, or any person or persons specially appointed for the purpose, to conclude the international agreement in question. Any international agreement so concluded between a limited number of member Governments shall be open for accession by other member Governments.

c) Dans certains cas particuliers, la Conférence ou un Groupe restreint peut, par un vote émis à l'unanimité, et nonobstant les dispositions des alinéas (a) et (b) ci-dessus, transmettre ses conclusions à une organisation internationale investie d'un pouvoir de décision, en lui demandant d'adopter cette conclusion, à titre de décision propre.

d) Tout gouvernement membre de la Conférence, mais n'adhérant pas à une organisation internationale qui aurait pris une décision en vertu des dispositions de l'alinéa (c) ci-dessus, peut notifier à la Conférence son intention d'agir comme s'il était lié par cette Décision.

#### *Article 10*

##### RÉGIME FINANCIER

a) L'Organisation Européenne de Coopération Économique sera invitée à prendre à sa charge les traitements et dépenses du Secrétariat administratif et à fournir les moyens matériels nécessaires au bon fonctionnement de la Conférence. Toutefois, lorsqu'un des organes de la Conférence se réunit en dehors de son siège, le pays invitant supporte les frais entraînés par la réunion, sous réserve des traitements du Secrétariat administratif, qui sont à la charge de l'Organisation Européenne de Coopération Économique.

b) Les gouvernements membres de la Conférence qui ne sont pas membres de l'Organisation Européenne de Coopération Économique contribueront aux dépenses de la Conférence selon les dispositions spéciales à arrêter entre ces gouvernements et l'Organisation Européenne de Coopération Économique.

c) Les conditions d'application du présent article et de l'article 7 ci-dessus feront l'objet d'un arrangement entre la Conférence et l'Organisation Européenne de Coopération Économique.

c) The Conference or a restricted group may, by unanimous agreement, in any particular instance notwithstanding the provisions of (a) and (b) above, transmit its conclusions to any international organisation competent to take decisions with a request that the organisation in question should adopt the conclusion concerned as its own decision.

d) Any Government which is a member of the Conference but is not a member of an international organisation which may have taken a decision under the provisions of paragraph (c) above, may notify the Conference of its intention to act as though it were bound by that decision.

#### *Article 10*

##### FINANCIAL RESPONSIBILITIES

a) The Organisation for European Economic Co-operation will be invited to pay the salaries and expenses of the Administrative secretariat and to provide whatever facilities may be required for the proper working of the Conference. Whenever a body of the Conference meets elsewhere than at the administrative seat of the Conference, the host country shall pay all the expenses incurred by the meeting except the salaries of the administrative Secretariat which shall be paid by the Organisation for European Economic Co-operation.

b) Member Governments of the Conference who are not members of the Organisation for European Economic Co-operation will contribute to the expenses of the Conference under special arrangements to be concluded between them and the Organisation for European Economic Co-operation.

c) The detailed application of this Article and of Article 7 above shall be the subject of an arrangement between the Conference and the Organisation for European Economic Co-operation.

### *Article 11*

#### RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

a) La Conférence peut établir des relations avec les organisations internationales, supranationales, intergouvernementales et non gouvernementales s'intéressant aux questions de transports intérieurs européens.

b) Si la Conférence est saisie de questions techniques déterminées qui peuvent nécessiter une étude particulière, le Conseil ou le Comité confie, chaque fois que cela est possible et de la manière qui lui paraît la plus appropriée, à une organisation internationale intergouvernementale ou non gouvernementale compétente, s'intéressant aux transports intérieurs européens, le soin d'effectuer les études nécessaires. Se fondant sur ces études, le Comité soumet ses conclusions au Conseil pour approbation.

c) (i) Il est reconnu que la Conférence a un intérêt majeur à consulter l'Organisation Européenne de Coopération Économique sur les questions de transports intérieurs européens présentant un intérêt économique général, et à consulter également les autres organisations visées au paragraphe (a) ci-dessus sur les problèmes de transport qui sont de leur domaine respectif. Cette consultation aura un caractère de réciprocité chaque fois que cela est possible.

c) (ii) Si l'Organisation Européenne de Coopération Économique estime qu'une question étudiée par la Conférence présente un intérêt économique général, elle pourra demander à l'unanimité à être consultée, étant entendu que la Conférence pourra également, sur les problèmes de sa propre compétence, demander dans les mêmes conditions à être consultée par l'Organisation Européenne de Coopération Économique.

### *Article 11*

#### RELATIONS WITH INTERNATIONAL ORGANISATIONS

a) The Conference may establish relations with any supranational inter-governmental or non-governmental international organisation concerned with European inland transport.

b) Whenever particular technical questions under discussion in the Conference may require the undertaking of special studies, the Council or the Committee will, whenever possible and in whatever manner seems most suitable, invite an appropriate inter-governmental or non-governmental international organisation concerned with European inland transport to carry out the studies required. The Committee shall, on the basis of these studies, submit its conclusions to the Council for approval.

c) (i) It is recognised that the Conference has a major interest in consulting the Organisation for European Economic Co-operation on questions of European inland transport of general economic importance, and also in consulting the other organisations referred to in paragraph (a) above on problems of transport in their respective fields. This consultation shall, as far as possible, be on a reciprocal basis.

c) (ii) If the Organisation for European Economic Co-operation considers that a question studied by the Conference is of general economic importance, it may unanimously request to be consulted, it being understood that the Conference may equally request, under the same conditions, to be consulted by the Organisation for European Economic Co-operation on problems falling within its own competence.

*Article 12*

RÈGLEMENT INTÉRIEUR

1. Le Règlement intérieur annexé au présent Protocole régit les travaux de la Conférence.
2. Le Conseil peut réviser ou compléter le Règlement intérieur par une décision prise à l'unanimité.

*Article 13*

AMENDEMENTS

Le présent Protocole peut être amendé par le Conseil, les Ministres devant se prononcer à l'unanimité et être munis de pleins pouvoirs de leur gouvernement ; les amendements entrent en vigueur dès que tous les gouvernements membres les ont approuvés.

*Article 14*

SIGNATURE, RATIFICATION ET  
ENTRÉE EN VIGUEUR

1. Le présent Protocole restera ouvert à la signature à Bruxelles jusqu'au 1er mai 1954 à tous les gouvernements représentés à la Conférence Européenne des Ministres des Transports tenue à Bruxelles du 13 au 17 octobre 1953.
2. Chacun de ces gouvernements peut devenir Partie contractante au présent Protocole :
  - a) Par signature sans réserve de ratification ;
  - b) Par signature sous réserve de ratification, suivie de ratification.
3. Dans les cas visés au paragraphe 2 (b) du présent article, les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement belge et la ratification prendra effet à la date du dépôt des instruments. Notification en sera faite par le Gouvernement belge aux gouvernements visés au paragraphe 1 ci-dessus.

*Article 12*

RULES OF PROCEDURE

1. The Rules of the Procedure annexed hereto shall govern the work of the Conference.
2. The Council may, by unanimous decision, revise or make addition to the Rules of Procedure.

*Article 13*

AMENDMENTS

Any amendments to this Protocol may be adopted by the Council, the Ministers acting unanimously and furnished with full powers from their Governments. Any such amendments shall enter into force when all the member Governments have approved them.

*Article 14*

SIGNATURE, RATIFICATION AND  
ENTRY INTO FORCE

1. The present Protocol shall remain open for signature, in Brussels, until 1st May, 1954, to all Governments represented at the European Conference of Transport Ministers held at Brussels from 13th to 17th October, 1953.
2. Any such Government may become a contracting party to the present Protocol:
  - a) By signature without reservation as to ratification;
  - b) By signature with reservation as to ratification, followed by ratification.
3. In the cases referred to in paragraph 2 (b) above, the instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Government, and shall take effect upon deposit. The Belgian Government shall notify the Governments referred to in paragraph 1 above of the deposit of instruments of ratification.

4. Le présent Protocole entrera en vigueur dès que six gouvernements au moins l'auront approuvé à titre définitif soit par signature sans réserve de ratification, soit par signature suivie de ratification. Pour chaque gouvernement qui, après l'entrée en vigueur du présent Protocole, le signera sans réserve de ratification ou le ratifiera, le Protocole entrera en vigueur au moment de cette signature ou de cette ratification.

5. Toutefois, en attendant l'entrée en vigueur du présent Protocole, les gouvernements qui l'auront signé sous réserve de ratification conviennent, afin d'éviter tout retard, de le mettre en application dès sa signature, à titre provisoire, pour autant que leurs règles constitutionnelles respectives le leur permettent.

*Article 15*

ADHÉSION

1. Tout gouvernement européen non signataire peut devenir Partie contractante au présent Protocole, en y adhérant après que sa demande de faire partie de la Conférence aura été approuvée à l'unanimité par le Conseil.

2. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Gouvernement belge et l'adhésion prendra effet dès leur dépôt.

*Article 16*

DÉNONCIATION

Tout gouvernement membre pourra dénoncer le présent Protocole, en donnant un préavis de six mois au Gouvernement belge, qui le notifiera aux autres gouvernements membres.

4. The present protocol shall enter into force when six Governments have finally approved it, either by signature without reservation as to ratification or by signature followed by ratification, as the case may be. For each Government signing without reservation as to ratification or ratifying after the entry into force of the present Protocol, the Protocol shall enter into force upon signature or ratification, as the case may be.

5. Nevertheless, pending the entry into force of this Protocol, those Governments who have signed with reservation as to ratification agree, in order to avoid delay, to put it into operation upon signature on a provisional basis in so far as their several constitutional requirements permit.

*Article 15*

ACCESSION

1. Any non-signatory European Government may become a contracting party to the present Protocol by accession thereto, after its application for membership of the Conference has been unanimously approved by the Council.

2. Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Government and shall take effect upon deposit.

*Article 16*

WITHDRAWAL

Any member Government may withdraw from the present Protocol by giving six months' notice to the Belgian Government, which shall notify other member Governments.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 17 octobre 1953, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui restera déposé aux archives du Gouvernement de la Belgique, qui en communiquera copie certifiée conforme à tous les gouvernements participants.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries being duly authorized to that effect have signed the present Protocol.

DONE at Brussels this 17th of October, 1953, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Belgian Government by which certified copies will be communicated to all the Participating Governments.

*Pour la République Fédérale d'Allemagne :*

SEEBOHM

*For the Federal Republic of Germany:*

SEEBOHM

*Pour l'Autriche :*

*For Austria:*

*Pour la Belgique :*

Sous réserve de ratification  
P.-W. SEGERS

*For Belgium:*

Subject to ratification  
P.-W. SEGERS

*Pour le Danemark :*

Ad referendum  
Palle CHRISTENSEN

*For Denmark:*

Ad referendum  
Palle CHRISTENSEN

*Pour l'Espagne :*

Sous réserve de ratification  
Comte de VALLELLANO

*For Spain:*

Subject to ratification  
Count de VALLELLANO

*Pour la France :*

J. CHASTELLAIN

*For France:*

J. CHASTELLAIN

*Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :*

Sous réserve de ratification  
SELKIRK

*For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:*

Subject to ratification  
SELKIRK

*Pour la Grèce :*

*For Greece:*

*Pour l'Italie :*

Bernardo MATTARELLA

*For Italy:*

Bernardo MATTARELLA

*Pour le Luxembourg :*

Ad referendum et sous la réserve expresse de l'approbation de l'arrangement à conclure, conformément à l'article 10 (c).

V. BODSON

*For Luxemburg:*

Ad referendum and expressly subject to approval of the arrangement to be concluded, in accordance with Article 10 (c).

V. BODSON

*Pour la Norvège :*

Sous réserve de ratification  
Jakob PETTERSEN

*For Norway:*

Subject to ratification  
Jakob PETTERSEN

*Pour les Pays-Bas :*

Sous réserve de ratification  
V. ALGERA

*For the Netherlands:*

Subject to ratification  
V. ALGERA

*Pour le Portugal :*

Ad referendum  
M. GOMES DE ARAUJO

*For Portugal:*

Ad referendum  
M. GOMES DE ARAUJO

*Pour la Suède :*

Sous réserve de ratification  
SVEN ANDERSSON

*For Sweden:*

Subject to ratification  
SVEN ANDERSSON



*Pour la Suisse :*

ESCHER

*For Switzerland:*

ESCHER

*Pour la Turquie :*

Sous réserve de ratification  
K. ZEYTINOGLU

*For Turkey:*

Subject to ratification  
K. ZEYTINOGLU

*Pour la Zone Anglo-Américaine du Territoire  
libre de Trieste :*

Sous réserve de ratification  
COSULICH

*For the Anglo-American Zone of the Free  
Territory of Trieste:*

Subject to ratification  
COSULICH



*ANNEXE*

**RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE LA  
CONFÉRENCE EUROPÉENNE DES  
MINISTRES DES TRANSPORTS**

*Article 1*

CONSEIL

- a) Le Conseil élit, à la majorité des membres présents, un Bureau composé d'un Président et de deux Vice-Présidents. Ce Bureau est élu en principe chaque année et reste en fonction jusqu'à la désignation d'un nouveau Bureau.
- b) Le Président sortant est normalement remplacé par le premier Vice-Président de l'année précédente, et ce dernier par le Second Vice-Président.
- c) Si, au cours de son mandat, un membre du Bureau quitte ses fonctions de Ministre des Transports au sein de son propre gouvernement, il est automatiquement remplacé par le Ministre qui lui succède dans ces fonctions.

*Article 2*

Le Conseil se réunit en principe au moins une fois par an sur convocation de son Président. En outre, celui-ci convoque le Conseil lorsque le tiers au moins des membres en font expressément la demande.

*Article 3*

COMITÉ

Le Bureau du Comité se compose d'un

*ANNEX*

**RULES OF PROCEDURE FOR THE  
EUROPEAN CONFERENCE OF  
MINISTERS OF TRANSPORT**

*Rule 1*

COUNCIL

- a) The Council shall elect on the agreement of the majority of members present a Bureau consisting of a Chairman and two Vice-Chairmen. This Bureau shall in principle be re-elected annually and shall remain in office until new officers are elected.
- b) The outgoing Chairman shall normally be replaced by the senior Vice-Chairman of the previous year and the latter by the junior Vice-Chairman of the previous year.
- c) If, while holding office, a member of the Bureau should relinquish his responsibilities for transport in this own Government, he shall automatically be succeeded by his successor in his Government.

*Rule 2*

This Council shall in principle be convened by its Chairman at least once a year. In addition, a meeting of the Council shall be convened by the Chairman on the express request of not less than one-third of the members.

*Rule 3*

COMMITTEE

The Bureau of the Committee shall consist

Président et de deux Vice-Présidents. Afin d'assurer une liaison étroite entre le Bureau du Conseil et celui du Comité, le Président et les Vice-Présidents du Comité sont respectivement les Suppléants du Président et des Vice-Présidents du Conseil.

*Article 4*

Le Comité se réunit aussi souvent qu'il l'estime nécessaire et en tout cas lors de chaque session du Conseil. Le Président convoque également le Comité sur la demande ou avec l'accord d'un tiers au moins de ses membres.

*Article 5*

Sauf décision du Conseil, les séances du Conseil et du Comité ne sont pas publiques.

*Article 6*

GROUPES RESTREINTS

Les groupes restreints formés conformément à l'Article 8 du Protocole règlent leurs méthodes de travail.

*Article 7*

ORDRE DU JOUR

- a) Avant chaque séance du Conseil ou du Comité, le Bureau intéressé établit un ordre du jour provisoire.
- b) Au premier point de l'ordre du jour figure l'examen des mesures prises par les pays membres pour donner effet aux Conclusions de la Conférence.
- c) L'ordre du jour provisoire est mis à la disposition de tous les membres, six semaines au moins avant la date de chaque session du Conseil et trois semaines au moins avant la date de chaque session du Comité.

of a Chairman and two Vice-Chairmen. In order to ensure close co-operation between the Bureaux of the Council and the Committee, the Chairman and Vice-Chairmen of the Committee shall be respectively the Deputies of the Chairman and Vice-Chairmen of the Council.

*Rule 4*

The Committee shall meet as often as it considers necessary and, in any case, at each session of the Council. In addition, a meeting of the Committee shall be convened by the Chairman at the request, or with the agreement of not less than one-third of the members.

*Rule 5*

Unless the Council decides otherwise, meetings of both the Council and of the Committee shall be held in private.

*Rule 6*

RESTRICTED GROUPS

The restricted groups formed in accordance with Article 8 of the Protocol shall determine their own methods of work.

*Rule 7*

AGENDA

- a) Before each meeting of the Council or of the Committee the Bureau concerned shall draw up a provisional agenda.
- b) The first item on the agenda shall be a discussion of the measures taken by member countries to implement the Conclusions of the Conference.
- c) The provisional agenda shall be made available to all members not less than six weeks before the date of each session of the Council and not less than three weeks before the date of each session of the Committee.

d) A l'ouverture de chaque session, tout membre a le droit d'inscrire une question à l'ordre du jour provisoire. L'ordre du jour est ensuite adopté à la majorité des membres présents.

*Article 8*

VOTES

Les Résolutions prises par le Conseil ou par le Comité sur des questions de procédure ayant pour objet la marche de leurs travaux sont adoptées à la majorité des membres présents, sauf disposition spéciale contraire.

*Article 9*

QUORUM

Pour toute réunion du Conseil ou du Comité, le quorum est atteint lorsque les deux tiers des membres sont présents ou représentés.

*Article 10*

COMPTES RENDUS

Il est établi un compte rendu pour toutes les séances du Conseil et du Comité.

*Article 11*

AUDITIONS

Lorsque la Conférence discute d'une question pour laquelle une organisation internationale est compétente, des arrangements peuvent être pris par le Comité, décidant à la majorité pour prendre connaissance des vues de l'organisation en question.

*Article 12*

DISPOSITIONS DIVERSES

A moins que le Bureau du Conseil ou du Comité n'en décide autrement, les documents émanant de la Conférence ne sont communiqués qu'aux gouvernements membres et associés.

d) At the opening of each session any member shall have the right to propose an item for inclusion in the provisional agenda. Thereafter the agenda shall be adopted by a majority of members present.

*Rule 8*

VOTING

The Resolutions agreed upon by the Council or the Committee on matters of procedure relating to the progress of their work shall be adopted by a majority of the members present, unless otherwise specially provided.

*Rule 9*

QUORUM

The Council and the Committee shall not meet unless a minimum of two-thirds of the members are present or represented.

*Rule 10*

RECORDS

Records shall be prepared of all meetings of the Council and of the Committee.

*Rule 11*

HEARINGS

When the Conference discusses a subject which comes within the competence of an international organisation, arrangements may be made, by a majority of the Committee to hear the views of that organisation.

*Rule 12*

MISCELLANEOUS

Except where the Bureau of the Council or of the Committee may decide otherwise, documents originating in the Conference shall be communicated only to member and associate Governments.

*Article 13*

Le Bureau du Conseil peut, avec l'accord du Conseil, publier des communiqués de presse sur les travaux de la Conférence.

---

*Rule 13*

The Bureau of the Council may, with the agreement of the Council, issue press communiqués on the work of the Conference.

---

**LISTE DES PAYS MEMBRES DE LA  
CONFÉRENCE, DES PAYS ASSOCIÉS ET DES  
PAYS AYANT LE STATUT D'OBSERVATEUR**

**(Situation au 1er janvier 1999)**

A. Gouvernements ayant adhéré à la  
Conférence :

– le 17 octobre 1953 :

République Fédérale d'Allemagne  
Autriche  
Belgique  
Danemark  
Espagne  
France  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord  
Grèce  
Italie  
Luxembourg  
Norvège  
Pays-Bas  
Portugal  
Suède  
Suisse  
Turquie  
(Zone Anglo-Américaine du Territoire libre  
de Trieste)

– en 1955  
Yougoslavie

– en 1963  
Irlande

– en 1975  
Finlande

– en 1991  
Hongrie  
Pologne

**LIST OF MEMBER COUNTRIES OF THE  
CONFERENCE, ASSOCIATE COUNTRIES  
AND COUNTRIES WITH OBSERVER STATUS**

**(Situation as at 1st January 1999)**

A. Governments which became Members of  
the Conference:

– on 17th October 1953:

Federal Republic of Germany  
Austria  
Belgium  
Denmark  
Spain  
France  
United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland  
Greece  
Italy  
Luxemburg  
Norway  
Netherlands  
Portugal  
Sweden  
Switzerland  
Turkey  
(Anglo-American Zone of the Free Territory  
of Trieste)

– in 1955  
Yugoslavia

– in 1963  
Ireland

– in 1975  
Finland

– in 1991  
Hungary  
Poland

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- en 1992<br/>Bulgarie<br/>Croatie<br/>Estonie<br/>Lettonie<br/>Lituanie<br/>Roumanie<br/>Slovénie</li> <li>- en 1993<br/>Bosnie-Herzégovine<br/>République Slovaque<br/>République Tchèque</li> <li>- en 1994<br/>Moldova</li> <li>- en 1996<br/>Bélarus<br/>E.R.Y.M. (Ex-République Yougoslave<br/>de Macédoine)<br/>Ukraine</li> <li>- en 1997<br/>Fédération de Russie<br/>Géorgie</li> <li>- en 1998<br/>Albanie<br/>Azerbaïdjan<br/>Islande</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- in 1992<br/>Bulgaria<br/>Croatia<br/>Estonia<br/>Latvia<br/>Lithuania<br/>Romania<br/>Slovenia</li> <li>- in 1993<br/>Bosnia-Herzegovina<br/>Slovak Republic<br/>Czech Republic</li> <li>- in 1994<br/>Moldova</li> <li>- in 1996<br/>Belarus<br/>F.Y.R.OM. (Former Yugoslav Republic<br/>of Macedonia)<br/>Ukraine</li> <li>- in 1997<br/>Russian Federation<br/>Georgia</li> <li>- in 1998<br/>Albania<br/>Azerbaijan<br/>Iceland</li> </ul> |
|---|---|

B. Sont associés à la Conférence, conformément à l'Article 4, paragraphe 2 du Protocole, les Gouvernements des pays suivants :

- Japon, depuis 1969
- Australie, depuis 1973
- Canada, depuis 1975
- États-Unis, depuis 1977
- Nouvelle-Zélande depuis 1991

Les Gouvernements des États-Unis et du Canada ont participé aux activités de la CEMT depuis sa création, en qualité d'observateurs.

B. Associate Members, in accordance with Article 4, paragraph 2 of the Protocol, the Governments of the following countries:

- Japan, since 1969
- Australia, since 1973
- Canada, since 1975
- United States, since 1977
- New Zealand since 1991

The Governments of the United States and Canada have taken part in the activities of the ECMT since its foundation as observers.



C. Pays ayant le statut d'Observateur :

- Arménie
- Liechtenstein
- Maroc

C. Countries with Observer status:

- Armenia
- Liechtenstein
- Morocco